



## CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 1403-895/2

Chișinău

24 08 2012

**Biroul Permanent  
al Parlamentului  
Republicii Moldova**

Se prezintă spre examinare proiectul de lege „Pentru aprobarea proiectului de lege cu privire la reutilizarea informațiilor din sectorul public”, elaborat de Ministerul Tehnologiei Informației și Comunicațiilor și aprobat prin hotărârea Guvernului nr.627 din 23 august 2012.

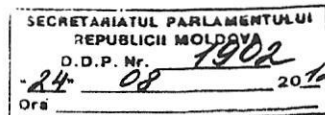
Anexă: Hotărârea Guvernului nr.627 din 23 august 2012 - 2 ex.

Proiectul de lege cu privire la reutilizarea  
informațiilor din sectorul public în limbile  
de stat și rusă - 1 ex.

Nota informativă - 1 ex.

Secretar general al Guvernului

Victor BODIU



Casa Guvernului,  
MD-2033, Chișinău,  
Republica Moldova

Telefon:  
+ 373-22 250104

Fax:  
- 373 22 242696



# GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. 627

din 23 august 2012

Chișinău

**Pentru aprobarea proiectului de lege cu privire  
la reutilizarea informațiilor din sectorul public**

---

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Parlamentului spre examinare proiectul de lege cu privire la reutilizarea informațiilor din sectorul public.

**Prim-ministru**

**VLADIMIR FILAT**

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,  
ministrul economiei

Valeriu LAZĂR

Ministrul tehnologiei  
informației și comunicațiilor

Pavel Filip

Ministrul justiției

Oleg Efrim

## PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

### L E G E

#### cu privire la reutilizarea informațiilor din sectorul public

În scopul înlăturării barierelor din calea reutilizării documentelor din sectorul public, creării produselor și serviciilor informaționale noi, bazate pe date publice, precum și al asigurării unor condiții echitabile, proporționale și nediscriminatorii de reutilizare a documentelor din autoritățile și instituțiile publice, Parlamentul adoptă prezenta lege ordinară.

Prezenta lege creează cadrul necesar aplicării Directivei 2003/98/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 noiembrie 2003 privind reutilizarea informațiilor din sectorul public, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene (JO) nr. L345/90 din 31.12.2003.

#### Capitolul I DISPOZIȚII GENERALE

##### Art. 1. Obiectul și scopul legii

(1) Prezenta lege reglementează raporturile ce apar în procesul reutilizării documentelor deținute de autoritățile și instituțiile publice și/sau în numele acestora, în scopuri comerciale și necomerciale.

(2) Scopul prezentei legi este facilitarea reutilizării documentelor aflate în posesia autorităților și instituțiilor publice pe care acestea din urmă le-au creat în cadrul activității publice proprii și care pot fi ulterior utilizate în scopuri comerciale sau necomerciale.

##### Art. 2. Cadrul juridic

(1) Relațiile apărute la reutilizarea informațiilor deținute de autoritățile și instituțiile publice sînt reglementate de prezenta lege, de alte acte normative, de tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte.

(2) În cazul în care tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte stabilesc alte norme decît cele prevăzute de prezenta lege, se aplică normele tratatelor internaționale ratificate de Republica Moldova.

##### Art. 3. Sfera de aplicare a prezentei legi

(1) Documentele a căror elaborare a fost finanțată din bugetul public sau din donații externe trebuie să devină accesibile pentru reutilizare, inclusiv după digitalizare, cu excepțiile prevăzute în alin. (2) și (3) al prezentului articol.

(2) Nu intră sub incidența prezentei legi:

a) documentele a căror punere la dispoziție constituie o activitate care excede sferei serviciului public;

b) documentele, programele de calculator asupra cărora un terț deține drepturi de proprietate intelectuală și/sau documentele reglementate de drepturile de proprietate industrială, precum brevetele de invenție, mărcile comerciale, desenele/modelele industriale, indicațiile geografice, denumirile de origine sau specialitățile tradiționale garantate, conform legislației în vigoare;

c) documentele elaborate ca urmare a unor proiecte de cercetare în curs, care nu sînt publicate sau care nu se regăsesc într-o bază de date publicate;

d) documentele prevăzute la art. 7 alin. (2) din Legea nr. 982-XIV din 11 mai 2000 privind accesul la informație;

e) documentele cu acces limitat, în conformitate cu legislația privind accesul la informație.

(3) Prezenta lege nu afectează în nici un fel nivelul de protecție al persoanelor prevăzut în legislația națională privind protecția datelor cu caracter personal.

#### Art. 4. Definiții de bază

În sensul prezentei legi, termenii și expresiile de mai jos au următoarea semnificație:

a) *reutilizare* – folosirea de către persoane fizice sau juridice a documentelor și informațiilor deținute de autoritățile și instituțiile publice în scop comercial sau necomercial, diferit de scopul inițial din cadrul sarcinii publice pentru care au fost elaborate. Schimbul de documente între autoritățile și instituțiile publice ca urmare a îndeplinirii sarcinilor publice nu constituie reutilizare;

b) *document* – orice conținut informațional sau orice parte a unui asemenea conținut, indiferent de forma de stocare (pe suport de hirtie, în format electronic, audio și/sau video);

c) *scop comercial* – urmărirea obținerii, direct sau indirect, a unui avantaj economic ori material. Folosirea informațiilor de către organizațiile necomerciale nu constituie reutilizare în scop comercial;

d) *serviciu public* – activitate de interes public, organizată și desfășurată de o autoritate publică sau de o instituție publică;

e) *terț* – orice persoană fizică sau juridică, de drept privat ori de drept public, care deține un drept de proprietate intelectuală asupra informațiilor cuprinse în documentul solicitat, alta decît o autoritate publică sau o instituție publică;

f) *prelucrabil automat* – caracteristică a documentelor digitale de a fi suficient de structurate încît aplicațiile software să poată identifica în mod fiabil declarațiile factuale individuale și structura lor internă;

g) *date structurate* – date organizate într-un mod care permite identificarea corectă a declarațiilor factuale individuale și a tuturor componentelor lor, astfel cum se exemplifică în bazele de date și în tabele;

- h) *metadate* – date care descriu alte date, altfel spus „date despre date”;
- i) *portalul guvernamental unic de date deschise* – punct unic de acces la documentele din sectorul public din diverse surse. Sursele generează atât datele, cât și metadatele aferente. Portalul guvernamental unic de date deschise permite căutarea, utilizarea și schimbul de documente dintre sectorul public și persoanele fizice și juridice prin rețele de comunicații electronice;
- j) *autorizație* – document care stabilește obligațiile reutilizatorului de a lua cunoștință de sursa documentelor, de a nu denatura sensul inițial sau mesajul documentelor și nu include răspunderea autorității sau instituției publice pentru consecințele care decurg din procesul de reutilizare;
- k) *costuri marginale* – costurile suportate în legătură cu colectarea, producerea, reproducerea și diseminarea documentelor.

**Art. 5.** Principiile fundamentale ale reutilizării documentelor din sectorul public

Reutilizarea documentelor din sectorul public se bazează pe următoarele principii:

- a) *nediscriminare* – condițiile reutilizării sînt nediscriminatorii în ceea ce privește categoriile comparabile de reutilizare. În cazul în care documentele sînt reutilizate de către o autoritate publică sau o instituție publică ca bază pentru activitățile sale comerciale desfășurate în afara domeniului de aplicare a sarcinii publice, pentru furnizarea documentelor necesare activităților în cauză se aplică aceleași taxe și condiții ca pentru ceilalți utilizatori;
- b) *transparență* – condițiile aplicabile și orice taxe standard privind reutilizarea documentelor deținute de autoritățile și instituțiile publice, inclusiv informații cu privire la căile de atac, sînt prestabilite și publicate, prin mijloace electronice, ori de cîte ori este posibil și oportun;
- c) *echitate* – condițiile de reutilizare creează oportunități egale pentru toți în procesul de reutilizare a documentelor din autoritățile și instituțiile publice.

## Capitolul II CONDIȚII GENERALE DE REUTILIZARE

**Art. 6.** Formate disponibile

(1) Autoritățile și instituțiile publice pun la dispoziția utilizatorilor documentele pe care le dețin în formatul ce oferă posibilitatea de a prelucra documentele și metadatele automat.

(2) Autoritățile și instituțiile publice nu sînt obligate să creeze, să adapteze, să extindă sau să traducă documentele puse la dispoziția publicului în scopul reutilizării.

(3) În cazul în care documentele oficiale nu vor putea fi accesate prin portalul unic de date guvernamentale, acestea vor fi puse la dispoziția solicitanților în baza unei cereri, în conformitate cu Legea nr. 982-XIV din 11 mai 2000 privind accesul la informație.

#### **Art. 7. Portalul guvernamental unic de date deschise**

(1) Autoritățile și instituțiile publice trebuie să publice documentele disponibile pentru reutilizare pe portalul guvernamental unic de date deschise, instituit în modul stabilit de Guvern.

(2) Autoritățile și instituțiile publice vor elabora și vor publica pe portalul guvernamental unic de date deschise liste cu documente destinate reutilizării, precum și vor delega persoane responsabile de plasarea progresivă și actualizarea documentelor.

#### **Art. 8. Dreptul de exclusivitate**

(1) Reutilizarea documentelor trebuie să fie accesibilă pentru toți participanții potențiali de pe piață, chiar dacă unul sau mai mulți participanți au exploatat deja pe piață produse noi obținute pe baza acestor documente.

(2) Cu excepția alineatului (3), o autoritate publică sau instituție publică nu va semna un contract de exclusivitate.

(3) O autoritate sau o instituție publică poate încheia un contract de exclusivitate în cazul în care este necesar pentru efectuarea unei activități de interes public.

(4) Validitatea motivului pentru care a fost acordat dreptul exclusiv în temeiul alineatului (3) se revizuieste periodic, dar cel rar o dată la trei ani.

(5) Orice contract de exclusivitate încheiat după data intrării în vigoare a prezentei legi potrivit alineatului (3) este transparent și făcut public pe portalul guvernamental unic de date deschise.

(6) Orice contract de exclusivitate care există la data intrării în vigoare a acestei legi și pentru care alineatul (3) nu se aplică ia sfârșit nu mai târziu de:

a) data la care un contract încetează să mai fie valabil, după cum este stabilit în textul acestui contract; sau

b) în termen de 1 an de la intrarea în vigoare a prezentei legi.

#### **Art. 9. Condițiile de accesare și reutilizare**

(1) Autoritățile și instituțiile publice permit reutilizarea documentelor în baza unei autorizații.

(2) Condițiile din autorizație trebuie să fie formulate astfel încât să nu restricționeze, în mod inutil, posibilitățile de reutilizare.

(3) Autorizația se va baza pe următoarele criterii:

a) documentele vor fi plasate pe portalul guvernamental unic de date deschise în formatele disponibile, conform art. 6;

b) persoanele fizice și juridice sînt libere să copieze, să publice, să distribuie și să transmită documentele destinate reutilizării;

c) persoanele fizice și juridice sînt libere să exploreze documentele în scop comercial, inclusiv prin combinarea cu alte documente sau prin includerea în propriul produs sau aplicație a documentului pasibil reutilizării;

d) persoanele fizice și juridice trebuie să confirme sursa documentului, incluzând orice declarație de atribuție specificată de către autoritatea sau instituția publică ce a plasat documentul pe portal;

e) autoritatea sau instituția publică care a publicat documentul pe portal guvernamental unic de date deschise asigură veridicitatea acestuia;

f) autoritatea sau instituția publică ce a plasat documentul pe portal nu este responsabilă pentru orice erori sau omisiuni de documente și nu va fi răspunzătoare pentru orice pierdere, vătămare sau daune de orice fel cauzate de utilizarea acestuia. Autoritatea sau instituția publică care a plasat documentul pe portalul guvernamental unic de date deschise nu garantează plasarea continuă de documente.

#### **Art. 10. Normele privind taxarea**

(1) Cu excepția cazurilor menționate în alineatul (2) al prezentului articol, autoritățile și instituțiile publice vor pune la dispoziție documentele gratuit.

(2) Autoritățile și instituțiile publice pot stabili taxe pentru reutilizarea în scop comercial a documentelor. Pentru reutilizarea în scop necomercial, autoritățile și instituțiile publice nu vor percepe taxe.

(3) În măsura în care autoritățile și instituțiile publice percep taxe pentru reutilizarea în scop comercial a documentelor deținute, acestea nu trebuie să depășească costurile marginale.

(4) Modul de stabilire a taxelor se instituie prin hotărâre a Guvernului. La cerere, autoritățile și instituțiile publice trebuie să prezinte metodologiile de calcul pentru taxele percepute, precum și factorii ce trebuie luați în considerare la calcularea taxelor pentru situații atipice. Taxele trebuie să fie calculate ținându-se seama de costurile din perioada contabilă în cauză și calculate pe baza formulelor contabile aplicabile organizațiilor din sectorul public respectiv.

(5) Veniturile colectate din plata acestor taxe se varsă integral în bugetul de stat.

(6) Taxele pentru reutilizarea documentelor nu trebuie să fie discriminatorii.

(7) În cazul în care documentele sînt reutilizate de către o autoritate sau o instituție publică pentru desfășurarea unor activități comerciale, care nu intră în sfera sarcinilor publice, se aplică aceleași condiții, inclusiv taxe, ca pentru oricare alt utilizator. Autoritățile și instituțiile publice vor oferi o justificare rezonabilă în cazul în care prețul depășește costul marginal.

### **Capitolul III DISPOZIȚII FINALE ȘI TRANZITORII**

#### **Art. 11. Intrarea în vigoare și organizarea executării**

(1) Guvernul, în termen de 3 luni:

va prezenta Parlamentului propuneri privind aducerea legislației în vigoare în concordanță cu prezenta lege;

va adopta actele normative necesare executării prezentei legi.

(2) Din momentul adoptării prezentei legi, toate autoritățile și instituțiile publice sînt obligate să elaboreze și să facă disponibile documentele pentru reutilizare, prin mijloace electronice și într-un format prelucrabil automat.

(3) Din momentul adoptării prezentei legi, toate autoritățile și instituțiile publice sînt obligate să desemneze o persoană responsabilă de elaborarea de liste și directoare cu documente destinate reutilizării, precum și plasarea acestora pe site-ul autorității sau instituției publice și portalul guvernamental unic de date deschise.

**Președintele Parlamentului**

**NOTĂ INFORMATIVĂ**  
**la proiectul de lege cu privire la reutilizarea informațiilor**  
**din sectorul public**

Conform „Punctului 133. Eliminarea taxelor pentru obținerea informațiilor de interes public” și „Punctului 328. Elaborarea și implementarea cadrului legal privind e-transformarea și e-guvernarea în baza celor mai bune practici internaționale și din Uniunea Europeană” din Planul de acțiuni al Guvernului pentru anii 2011-2014, a fost elaborat proiectul de lege cu privire la reutilizarea informațiilor din sectorul public. Proiectul a fost creat în conformitate cu Directiva Europeană nr. 2003/98/CE privind reutilizarea informațiilor din sectorul public reieșind din conceptul de date deschise pentru reutilizare. Scopul prezentei legi îl reprezintă reglementarea reutilizării informațiilor din autoritățile și instituțiile publice în vederea creării unor noi produse și servicii informaționale.

Datele guvernamentale deschise și accesibile sunt o resursă cheie pentru consolidarea competitivității economice a unei țări și a democrației participative. Asigurarea clarității și disponibilității publice a documentelor din sectorul public reprezintă o cerință preliminară a dezvoltării unei pieți a informației. Din aceste motive, mai multe guverne utilizează intens date deschise ca parte a strategiei lor naționale pentru inovare și creșterea economiei digitale.

Aceste guverne realizează că datele deschise pentru reutilizare permit companiilor să creeze noi linii de afaceri construite pe servicii și conținut digital, și împuternicește cetățenii de a rezolva problemele practice, de zi cu zi prin utilizările inovatoare de date deschise.

Pentru majoritatea guvernelor, datele deschise pentru reutilizare oferă trei beneficii majore:

- Acestea stimulează creșterea economică prin impulsivitatea inovației și spiritului antreprenorial.
- Se produce o mai bună furnizare de servicii publice și de informații.
- Se consolidează democrația participativă și transparența guvernamentală.

Informațiile din sectorul public constituie o materie primă importantă pentru produsele și serviciile cu conținut digital și devin o resursă de conținut din ce în ce mai importantă o dată cu dezvoltarea serviciilor de conținut.

Sectorul public colectează, produce, reproduce și diseminează o gamă largă de informații în multe domenii de activitate, precum cel social, economic, geografic, meteorologic, turistic, în sectorul afacerilor, brevetelor și educației. Punerea la dispoziția publicului a documentelor general disponibile deținute de sectorul public pentru reutilizare reprezintă un instrument fundamental pentru dezvoltarea dreptului la cunoaștere.

Prezenta lege nu are ca obiect documentele aflate sub incidența drepturilor de proprietate industrială, precum patentele, proiectele înregistrate și mărcile comerciale. Prezenta lege nu afectează existența sau deținerea unor drepturi de proprietate intelectuală de către autoritățile și instituțiile publice, nici nu limitează exercitarea acestor drepturi într-un mod care să depășească domeniul de aplicare al prezentei legi. Cu toate acestea, autoritățile și instituțiile publice trebuie să își exercite dreptul de autor într-un mod care să faciliteze reutilizarea.

Totodată, documentele și informațiile aflate în posesia instituțiilor publice ce conțin date cu caracter personal și care urmează a fi reutilizate se supun depersonalizării prin retragerea din ele a părții care permite identificarea persoanei fizice, transformându-le în date anonime, care nu pot fi asociate cu o persoană identificată sau identificabilă.

Accesul liber la date guvernamentale cu caracter public reprezintă o inițiativă inovatoare în cadrul guvernelor, societății civile și comunităților de tehnologii informaționale și de comunicații din întreaga lume. Una din strategiile adoptate în scopul facilitării reutilizării documentelor din sectorul public este crearea unui portal guvernamental unic de date deschise ([www.date.gov.md](http://www.date.gov.md)), unde autoritățile și instituțiile publice pot plasa, în formate deschise pentru utilizare, documentele pe care le dețin.

Concomitent, ținem să menționăm că implementarea acestei legi nu va duce la cheltuieli suplimentare.

Astfel, adoptarea prezentei legi va spori eficacitatea reutilizării informațiilor, documentelor din autoritățile și instituțiile publice, ceea ce la rândul său va consolida democrația prin permiterea cetățenilor de a observa modul în care guvernul își îndeplinește pe deplin sarcinile, funcțiile și să participe mai mult în afacerile publice. Prezenta lege va înlătura unele obstacole majore din calea reutilizării informațiilor pe piața internă, cum ar fi practicile discriminatorii, piețele de monopol și lipsa transparenței.

Ministru



Pavel FILIP